

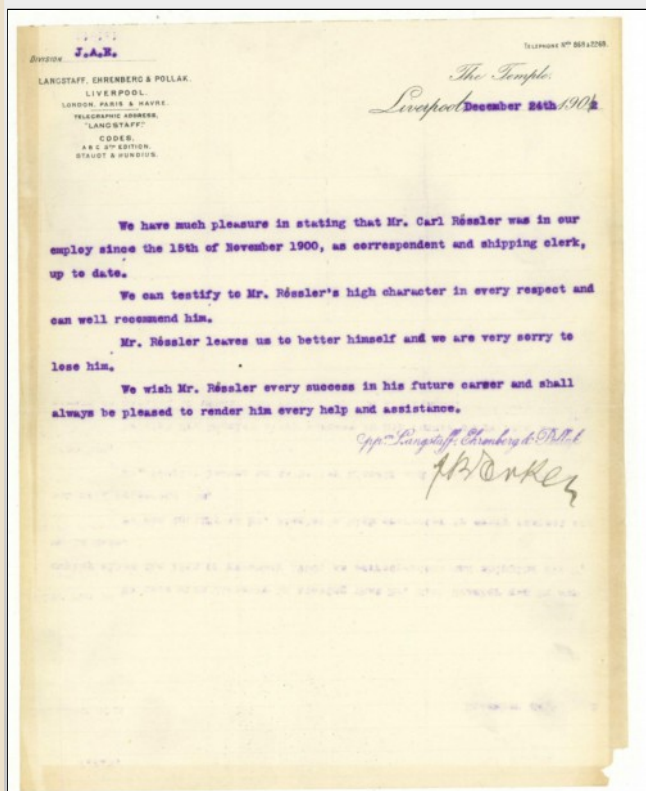
Documenti di lavoro e attestati di servizio sono spesso interessanti fonti per svelare biografie marginali.

Il desiderio di imparare e di approfondire le proprie competenze professionali, migliorando anche quelle linguistiche, in passato come ora, è stato motivo di viaggi all'estero.

Carl Rössler, nato a Bolzano nel 1875, deve avere fatto un anno di apprendistato particolarmente interessante, come riporta una lettera di referenze datata 1902 "Letter of Reference" della celebre ditta di spedizioni e assicurazioni **Langstaff, Ehrenberg & Pollak** di **Liverpool**. Anche se l'attestato di lavoro riporta formule standardizzate ("high character in every respect" e "can well recommend him") è sicuramente una testimonianza di grande rispetto nei confronti del lavoratore.

È del 1922, invece, una lettera di raccomandazione della ditta **Waegelin** di **Como**, filiale per il nord Italia dell'impresa di colori **Hoechst**.

Carl Rössler sempre nel 1922 ha poi aperto un commercio all'ingrosso di prodotti medicali nella via "Kirchebner Straße Nr. 8" (oggi via Andreas Hofer) a Bolzano, precursore della successiva attività farmaceutica di successo Rössler Pharma (oggi Unifarm).



Lettera di referenze della ditta di Liverpool Langstaff, Ehrenberg & Pollak per Carl Rössler, 14/12/1902

Tensi A.-G. Milano
Werk und Büro: Via Andrea Maffei 11
Alle Erzeugnisse der Firma Tensi sind nach Dr. A. AJMAR hergestellt.

Kunststoffs-Papiere
Illustrationsdruck für Titelmis, Buchdruck-Druckereien, Papier für alle Arten der Chromolithographie für Hochdruck-Druck, Karten für Chromolithographie und Hochdruck, Kunststoffs-Karten.

Photographic-Bedarf
Papier
Druckstoffs-Papier, Ausklopppapier, Vergrößerungspapier und Postkarten.

Photographische Platten
Films für Kinetographen, Positiv und Negativ.

Roll-Films
Films für Radiographen mit doppelter Empfindlichkeit.

Abonnieren die Zeitschrift „Dolomiten“

JOSEF MALL SCHUHMACHERMEISTER
IN SEIS AM SCHLERN
Neuentwerfungen und Reparaturen aller Art von Schuhen rasch und bei billigsten Preisen

Prima Himbeer-Saft
Limetta, Aranciata
L. Fraß, Obstmarkt 5, Bozen

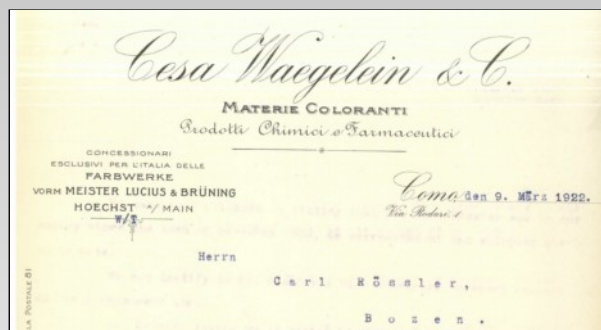
Elektrozitität
Hörapparat, Grammophon, Elektrische Lampen, Elektrische Heizungen, Elektrische Ventilatoren, Elektrische Ventilatoren, Elektrische Ventilatoren.

Expres-Kaffee
Wahlweise (Paket) ohne Befehl für den, Bozen - Bozen rasch und bei billigsten Preisen - Bozen rasch und bei billigsten Preisen - Bozen rasch und bei billigsten Preisen.

Billige Preise!
L. Ungar, Bozen, Kopuziners. 6-8
Elektro- und technische Materialien.

EATAN
hat sich äußerst wirksam bewährt in Fällen von:
Tuberkulose, insbesond.
Knochen-Brüsen u.
Lungen-Tuberkulose
Magen- u. Darm-Krankheiten
Nervösen Störungen
Bei Skrofulose u. Rachitis
Bei Unterernährung, Blut-armut, Schwäche- und Ermüdungs Zuständen
Im Wochenbett
Nach Operationen
in der Rekonvaleszenz

GRATISPROBEN UND LAGER:
Carl Rössler, Bozen
Kirchebnerstrasse 8



Lettera di raccomandazione della ditta Waegelin di Como, rappresentante per il nord Italia della ditta Hoechst, 1922

Hausfrauen! „Nähr-Extrakt Forst“
ist viel billiger, besser, nahrhafter und ausgiebiger wie jeder andere Fleischextrakt, den Sie bisher zur Herstellung ihrer Suppen, Saucen und Gemüse usw. verwendet haben. Ein Versuch überzeugt auch Sie! — EINKAUF in allen besseren Lebensmittelgeschäften in Bozen, Basel, Bremen, Berlin, Brüssel usw. sowie am Erzeuger-Ort Forst in Forst bei Gießen.

Inserzione pubblicitaria dell'attività di Carl Rössler nel campo dei prodotti medicali, Dolomiten 13/07/ 1924, pag. 9 (destra)

Testo: Hannes Obermair **Immagini:** Archivio Storico Città di Bolzano, Gewerbeakten R, Nr. 185; Tessmann digital (inserzione dal Dolomiten). **Fonti:** Gunter Presch/Klaus Gloy: Exklusive Kommunikation. Verschlüsselte Formulierungen in Arbeitszeugnissen. In: Dies. (Hrsg.): Sprachnormen, Bd. II. Stuttgart-Bad Cannstatt 1976, S. 168-181.